REGOLAMENTO (CE) N. 254/95 DELLA COMMISSIONE

del 7 febbraio 1995

relativo al trasporto per la fornitura gratuita alla Georgia, all'Armenia ed all'Azerbaigian di farina di frumento tenero e di burro, conformemente al regolamento (CE) n. 1999/94 del Consiglio

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il regolamento (CE) n. 1999/94 del Consiglio, del 27 luglio 1994, relativo ad azioni di fornitura gratuita di prodotti agricoli destinati alle popolazioni della Georgia, dell'Armenia, dell'Azerbaigian, del Kirghizistan, del Tagikistan e della Moldavia [1], modificato dal regolamento (CE) n. 2621/94 [2], in particolare l'articolo 4, paragrafo 2,

considerando che il regolamento (CE) n. 2065/94 della Commissione [3], modificato dal regolamento (CE) n. 3078/94 [4], ha stabilito le disposizioni applicabili per la fornitura di prodotti agricoli prevista dal regolamento (CE) n. 1999/94 ; che occorre indire una gara per la fornitura di 12 000 t di farina di frumento tenero e 4 000 t di burro a destinazione della Georgia, dell'Armenia e dell'Azerbaigian ;

considerando che, tenuto conto delle difficoltà attuali esistenti in queste repubbliche e dei problemi specifici di inoltro dell'aiuto in tali regioni, è opportuno organizzare la fornitura dei prodotti summenzionati come una azione unica, per la quale l'insieme della fornitura sarà attribuita ad un solo aggiudicatario ;

considerando che le misure previste dal presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione interessato,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

Articolo 1

1. In applicazione dell'articolo 2 del regolamento (CE) n. 2065/94, è indetta una gara per le spese occasionate dalla fornitura di :

— 4 000 t (peso netto) di burro ;

— 12 000 t (peso netto) di farina di frumento tenero secondo quando indicato nell'allegato I.

2. Le spese si riferiscono alla presa in consegna della merce, allo stadio previsto al paragrafo 3, ed al trasporto della stessa con mezzi adeguati sino ai luoghi di destinazione ed entro i termini specificati nell'allegato I.

3. a) La farina sarà tenuta a disposizione per l'imbarco nella maniera seguente :

— 6 000 t disponibili in un porto comunitario che non sia situato nel Mar Mediterraneo a destinazione della Georgia :

— 3 000 t a partire dal 1° marzo 1995 ;

— 3 000 t a partire dall'8 marzo 1995.

— 6 000 t disponibili in un porto comunitario situato nel Mar Mediterraneo a destinazione della Georgia :

— 3 000 t a partire dal 1° marzo 1995 ;

— 3 000 t a partire dal 13 marzo 1995.

La designazione definitiva dei porti sarà stabilita al momento dell'attribuzione della gara.

b) 4 000 t di burro (stadio di consegna moli di carico dei magazzini d'intervento ripresi nell'allegato V), di cui 2 000 t a destinazione dell'Azerbaigian e 2 000 t a destinazione dell'Armenia, disponibili immediatamente.

Articolo 2

1. Conformemente all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2065/94, le offerte dovranno essere presentate all'indirizzo seguente :

Commissione delle Comunità Europee
FEAOG-Garanzia
Divisione VI/G.2
Ufficio 10/05
Rue de la Loi 120
B-1049 Bruxelles.

Il termine di presentazione delle offerte scade il 16 febbraio 1995 alle ore 17.00 (ora di Bruxelles).

Nel caso di non accettazione delle offerte il 16 febbraio 1995, un secondo termine per la presentazione delle offerte scade il 24 febbraio 1995 alle ore 16.00 (ora di Bruxelles).

In tal caso tutte le date previste all'articolo 1 ed all'allegato I sono da riportarsi di 10 giorni.

2. L'offerta verte sulla fornitura della totalità dei quantitativi precisati all'articolo 1, paragrafo 1.

Gli offerenti, qualora sia il caso, prendono in conto i prezzi di scarico in Georgia e di transito verso l'Armenia e l'Azerbaigian, determinati con le autorità in questione, di cui all'allegato IV.

---

[1] GU n. L 201 del 4. 8. 1994, pag. 1.
[2] GU n. L 280 del 29. 10. 1994, pag. 2.
[3] GU n. L 213 del 18. 8. 1994, pag. 3.
[4] GU n. L 325 del 17. 12. 1994, pag. 15.

3. L'articolo 12, paragrafo 1, lettera c) del regolamento (CE) n. 2065/94 non è applicabile.

4. La cauzione di gara di cui all'articolo 6, paragrafo 1, lettera f) del regolamento (CE) n. 2065/94 è fissata a 25 ECU/t per la farina ed a 120 ECU/t per il burro.

5. La cauzione di cui all'articolo 12, paragrafo 2 del regolamento (CE) n. 2065/94 è fissata a 3 400 ECU/t di burro e 340 ECU/t di farina.

6. Le cauzioni di cui ai paragrafi 4 e 5 devono essere costituite in favore della Commissione delle Comunità europee.

Articolo 3

Il certificato di presa in consegna, menzionato all'articolo 10, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 2065/94, dev'essere emesso nei luoghi e dalle autorità previste nell'allegato II, conformemente al facsimile riprodotto nell'allegato III.

Articolo 4

Per il pagamento previsto all'articolo 13 del regolamento (CE) n. 2065/94, l'organismo d'intervento dello Stato membro nel quale è situato il porto ove viene effettuata la presa in consegna rilascia un certificato attestante il prelievo totale delle quantità per ogni destinazione, dopo il completamento di tale operazione.

Articolo 5

Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee.*

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 7 febbraio 1995.

Per la Commissione

Franz FISCHLER

Membro della Commissione

ALLEGATO I

Georgia

12 000 t di farina di frumento tenero (condizionamento : sacchi da 50 kg) — porto d'imbarco da designarsi al momento dell'attribuzione della fornitura.

Stadio di consegna :

Poti o Batumi (merce scaricata).

Data finale di consegna nel porto :

— 3 000 t il 24 marzo 1995 ;
— 3 000 t il 27 marzo 1995 ;
— 3 000 t il 30 marzo 1995 ;
— 3 000 t il 10 aprile 1995.

Un battello per destinazione e data di consegna.

Armenia

2 000 t di burro — magazzini d'intervento ripresi all'allegato V.

Stadio di consegna :

Airum via i porti di Poti o Batumi (merce non scaricata).

Data finale di consegna nel porto :

1° aprile 1995.

Azerbaigian

2 000 t di burro — magazzini d'intervento ripresi all'allegato V.

Stadio di consegna :

Pbeiuk-Kesik via i porti di Poti o Batumi (merce non scaricata).

Data finale di consegna nel porto :

1° aprile 1995.

ALLEGATO II

a) **Luogo di presa in carico in Georgia**

1. Porto di Poti o Batumi — stadio merce scaricata.

2. Autorità abilitata ad emettere il certificato di presa in carico :

Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
Ul. Didi Cheivani n. 6
Tblisi
Mr. Anzar Burdjanadze
Tel. : (7 88 32) 99 86 98 ; telefax : (7 88 32) 99 67 40.

b) **Luogo di presa in carico in Armenia**

1. Airum — stadio merce non scaricata.

Il controllo qualitativo e quantitativo sarà effettuato all'atto del piombaggio dei vagoni a Poti o Batumi. Il certificato di presa in carico sarà emesso all'arrivo nella stazione sopramenzionata ; dopo un controllo dell'integrità dei piombi e del numero dei vagoni.

2. Autorità abilitata ad emettere il certificato di presa in carico :

Ministry of Food and Provision
375010 Yerevan
Dom Pravitelstva
Ploschad Respubliki 1
Mr Stepanian, Deputy Minister
Tel. : (7-88 52) 52 03 21.

c) **Luogo di presa in carico in Azerbaigian**

1. Pbeiuk-Kesik — stadio merce non scaricata.

Il controllo qualitativo e quantitativo sarà effettuato all'atto del piombaggio dei vagoni a Poti o Batumi. Il certificato di presa in carico sarà emesso all'arrivo nella stazione sopramenzionata, dopo un controllo dell'integrità dei piombi e del numero dei vagoni.

I vagoni non conformi saranno rifiutati dalle autorità dell'Azerbaigian e le spese di scarico a Poti o Batumi, nonché le spese di trasporto in territorio georgiano, non saranno pagate alle autorità georgiane. Esse verranno detratte dall'importo da versare all'aggiudicatario.

2. Autorità abilitata ad emettere il certificato di presa in carico :

Azintrade
Baku Centre
Dom Pravitelstva, 1 floor
Tel. : (7-89 22) 93 19 80 / 93 97 13.

ALLEGATO III

Regolamento (CE) n. 254/95

PARTE A

Certificato di presa in consegna nel porto di Poti/Batumi

Io sottoscritto .....
(cognome, nome, funzioni)

agente per conto di .....

certifico di aver prese in consegna le merci qui sotto indicate :

Prodotto :	
Condizionamento :	
Quantità totale in tonnellate (nette) : (lorde) :	
Numero di sacchi « Big-Bag » :	
Luogo e data della presa in consegna :	
Nome del battello :	
Nome e indirizzo della ditta incaricata del trasporto :	

Nome e indirizzo della società di sorveglianza :

.....

.....

Nome e firma del suo rappresentante sul luogo :

.....

.....

Osservazioni o riserve :

.....

.....

.....

.....

Timbro e firma
delle autorità della Georgia

.....

Timbro e firma
delle autorità

.....

PARTE B

Regolamento (CE) n. 254/95

Certificato di presa in consegna all'arrivo dei vagoni

Io sottoscritto .....
(Cognome/nome/funzioni)

agente per conto di .....

certifico di aver preso in consegna le merci indicate di seguito :

Tipo di prodotto :

Luogo e data di presa in consegna : .....

Numero dei vagoni		Numero dei piombi		
Partenza	Arrivo (firma)	Partenza	Arrivo [firma o osservazioni (1)]	Quantità (1)
1.	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....

(1) Se all'arrivo al posto di frontiera i sigilli non sono intatti, al posto della firma si deve iscrivere « rifiutato » e riportare, nella colonna delle quantità, la quantità di merce contenuta in tale vagone.

Nome ed indirizzo della società di trasporto : .....

Nome ed indirizzo della società di sorveglianza : .....

Osservazioni e riserve :

.....

Rappresentante della società di sorveglianza
Nome, timbro e firma

Nome, timbro e firma del beneficiario

....

....

ALLEGATO IV

Prezzi di transito sul territorio georgiano

ARMENIA

Prodotti	Spese di scarico (per tonnellata)	Spese di trasporto compresa la sicurezza del carico (per tonnellata)		Spese amministrative (per lotto)
		Poti	Batumi	
Grani		14 USD	16 USD	120 USD
— gru	4 USD			
— aspiratore	5,5 USD			
Carico generale in vagoni coperti	6 USD	14 USD	16 USD	120 USD
Vagoni termici	6 USD	30 USD	34 USD	120 USD

AZERBAIGIAN

Prodotti	Spese di carico (per tonnellata)	Spese di trasporto compresa la sicurezza del carico (per tonnellata)		Spese amministrative (per lotto)
		Poti	Batumi	
Grani		14,1 USD	15,5 USD	120 USD
— gru	4 USD			
— aspiratore	5,5 USD			
Carico generale in vagoni coperti	6 USD	14,1 USD	15,5 USD	120 USD
Vagoni termici	6 USD	29,8 USD	32,8 USD	120 USD

GEORGIA

Prodotti	Grani-gru	Grani-aspiratore	Carico generale in vagoni coperti
Spese di scarico (per tonnellata)	3 USD	3,5 USD	5 USD

ALLEGATO V

(in tonnellate)

Luoghi di ammasso	Quantità
Southern Fruit Pouladuff IRL-Cork	469,075
Southern Fruit Centre Park Road IRL-Cork	500,000
Showbrook Ltd Goolds Hill Mallow County Cork	415,000
Colso Enterprises Togher IRL-Cork	518,200
Dairygold Mallow County Cork	364,500
Orchard Warehouse IRL-Glanmire County Cork	109,250
Norish Eirfreeze Little Island IRL-Cork	881,525
Limerick Cold Store Ballysimon Road IRL-Limerick	449,950
Q.K. Cold Store Carrolls Cross IRL-Waterford	292,500

Indirizzo dell'agenzia d'intervento :

Department of Agriculture Food and Forestry
Agriculture House
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tel. : (353-1) 67 89 011 ;
Telefax : (353-1) 66 16 263.